ပြည်ထောင်စုသမ္မတမြန်မာနိုင်ငံတော်အစိုးရ
စီမံကိန်း၊ ဘဏ္ဍာရေးနှင့် စက်မှုဝန်ကြီးဌာန
ငွေရေးကြေးရေးကြီးကြပ်စစ်ဆေးရေးဦးစီးဌာန
ရုံးအမှတ် (၃၄)၊ နေပြည်တော်

ဖုန်း - ၀၆၇ - ၃၄၁၀၁၅၃၊ ဖက်(စ်) - ၀၆၇- ၃၄၁၀၁၅၄၊ အီးမေးလ် - policy@frd.gov.mm

စာ အမှတ်၊ ငကစ / မူဝါဒ /(၆၁၈ / ၂၀၂၀)

ရက် စွဲ၂၀၂၀ ပြည့်နှစ်၊ နိုဝင်ဘာလ ၁၂ရက်

အကြောင်းအရာ။ **Sanction List သို့ ထည့်သွင်းထားသည့် ဒီမိုကရက်တစ်ကွန်ဂို သမ္မတနိုင်ငံသား Thomas Lubanga နှင့်ပတ်သက်သည့် အချက်အလက်များ ပြင်ဆင်ဖြည့်စွက်ခဲ့သည့်ကိစ္စ**

ရည် ညွှန်း ချက်။ စီမံကိန်း၊ဘဏ္ဍာရေးနှင့်စက်မှုဝန်ကြီးဌာန၏ ၉-၁၁-၂၀၂၀ ရက်စွဲပါ စာအမှတ်၊ စဘစ/ ဘဏ္ဍာ-၅ / ၂ / ၃ (၂၃၃၃ / ၂၀၂၀)

၁။ ဒီမိုကရက်တစ်ကွန်ဂို သမ္မတနိုင်ငံနှင့်စပ်လျဉ်း၍ ကုလသမဂ္ဂလုံခြုံရေးကောင်စီက ချမှတ်ခဲ့သည့် ဆုံးဖြတ်ချက်အမှတ်၊ ၁၅၃၃ (၂၀၀၄) ကို အကောင်အထည်ဖော်ရန် ဖွဲ့စည်းထားသော ကော်မတီအနေဖြင့် ကန့်သတ်ပိတ်ပင် မှုစာရင်း(Sanction List) သို့ ထည့်သွင်းထားသည့် ဒီမိုကရက်တစ်ကွန်ဂို သမ္မတနိုင်ငံသား Thomas Lubanga နှင့်ပတ်သက်သည့်အချက်အလက်များ ပြင်ဆင်ဖြည့်စွက်ခဲ့သည့်ကိစ္စနှင့်စပ်လျဉ်း၍ သတင်းပို့အဖွဲ့အစည်းများအနေဖြင့် သိရှိရန်အတွက် ထပ်ဆင့်ညွှန်ကြား ဖြန့်ဝေပေးနိုင်ပါရန် ပြည်ထောင်စုဝန်ကြီးရုံးမှ ရည်ညွှန်းချက်ပါစာဖြင့် အကြောင်းကြားခဲ့ပါသည်။

၂။ သို့ဖြစ်ပါ၍ ငွေရေးကြေးရေးကြီးကြပ်စစ်ဆေးရေးဦးစီးဌာနမှ ကြီးကြပ်စစ်ဆေးနေသော သတင်းပို့အဖွဲ့အစည်းများဖြစ်သည့် အသေးစားငွေရေးကြေးရေးအဖွဲ့အစည်းများနှင့် ပုဂ္ဂလိကအာမခံကုမ္ပဏီများအနေဖြင့် ဒီမိုကရက်တစ်ကွန်ဂိုသမ္မတနိုင်ငံသား Thomas Lubanga နှင့်ပတ်သက်သည့် အချက်အလက်များပြင်ဆင်ဖြည့်စွက်ခဲ့သည့်ကိစ္စအား သိရှိရန်နှင့် လိုက်နာဆောင်ရွက်နိုင်ရန်အတွက် အကြောင်းကြားပါသည်။

ပူးတွဲပါ ကန့်သတ်ပိတ်ပင်မှုစာရင်း (Sanction List) ၁ စုံ

(ဇော်နိုင်)
ညွှန်ကြားရေးမှူးချုပ်

D-2,Policy,2020 Jan To Dec (Sanction List)

ဖြန့်ဝေခြင်း

အသေးစားငွေရေးကြေးရေးလုပ်ငန်းကြီးကြပ်စစ်ဆေးရေးဌာနခွဲ
အာမခံလုပ်ငန်းကြီးကြပ်စစ်ဆေးရေးဌာနခွဲ
အသေးစားငွေရေးကြေးရေးလုပ်ငန်းအဖွဲ့အစည်းများအားလုံး
ပုဂ္ဂလိကအာမခံကုမ္ပဏီများအားလုံး

မိတ္တူကို

ပြည်ထောင်စုနယ်မြေနေပြည်တော် ၊ တိုင်းဒေသကြီး/ပြည်နယ်ဦးစီးမှူးများ
ရုံးလက်ခံ
မျှောစာ

ပ၀၉၉ (handwritten)

ပြည်ထောင်စုသမ္မတမြန်မာနိုင်ငံတော်အစိုးရ
နိုင်ငံခြားရေးဝန်ကြီးဌာန

စာအမှတ်၊ ၃၁ ၃၉/ ၀၁/၂၀၂၀(၄၂၃၉)
ရက်စွဲ၊၂၀၂၀ ပြည့်နှစ်၊ နိုဝင်ဘာလ ၅ ရက်

သို့

ပြည်ထဲရေးဝန်ကြီးဌာန
အလုပ်သမား၊ လူဝင်မှုကြီးကြပ်ရေးနှင့် ပြည်သူ့အင်အားဝန်ကြီးဌာန
စီမံကိန်း၊ ဘဏ္ဍာရေးနှင့် စက်မှုဝန်ကြီးဌာန
မြန်မာနိုင်ငံတော်ဗဟိုဘဏ်

အကြောင်းအရာ။ Sanction List သို့ ထည့်သွင်းထားသည့် ဒီမိုကရက်တစ်ကွန်ဂို သမ္မတနိုင်ငံ Thomas Lubanga နှင့်ပတ်သက်သည့် အချက်အလက်များ ပြင်ဆင်ဖြည့်စွက်ခဲ့သည့်ကိစ္စ

၁။ ဒီမိုကရက်တစ်ကွန်ဂိုသမ္မတနိုင်ငံနှင့်ပတ်သက်၍ ကုလသမဂ္ဂလုံခြုံရေးကောင်စီက ချမှတ်ထားသည့် ဆုံးဖြတ်ချက်အမှတ်၊ ၁၅၃၃ (၂၀၀၄) ကို အကောင်အထည်ဖော်ရန် ဖွဲ့စည်းထားသောကော်မတီအနေဖြင့် ကန့်ကွက်ပိတ်ဆို့မှုစာရင်း၌ ထည့်သွင်းထားသည့် ဒီမိုကရက်တစ်ကွန်ဂိုသမ္မတနိုင်ငံသား Thomas Lubangaနှင့်ပတ်သက်သည့် အချက်အလက်များကို ၂-၁၁-၂၀၂၀ ရက်နေ့တွင် ပြင်ဆင်ဖြည့်စွက်ခဲ့သည်ကို ကော်မတီဥက္ကဋ္ဌက ကုလသမဂ္ဂအဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံများ၏ အဖွဲ့ရုံးများနှင့် လေ့လာသူအဆင့်အဖွဲ့ရုံးများသို့ အကြောင်းလာပါသည်။

၂။ သို့ဖြစ်ပါ၍ ကုလသမဂ္ဂမှ ပေးပို့လာသည့် ယူဂန်နိုင်ငံသားဖြစ်သူ ဒီမိုကရက်တစ်ကွန်ဂိုသမ္မတနိုင်ငံသား Thomas Lubanga နှင့်ပတ်သက်သည့် အချက်အလက်များကို အမည်မည်းစာရင်းသွင်းခြင်း၊ ဘဏ္ဍာရေးဆိုင်ရာ ကန့်သတ်မှုများ ပြုလုပ်ခြင်းတို့ကို ပြုလုပ်နိုင်ရန်အတွက် ကော်မတီဥက္ကဋ္ဌ၏ အကြောင်းကြားစာမိတ္တူကို ဤစာနှင့်အတူ ပူးတွဲပေးပို့အပ်ပါသည်။

(signature)

ဒုတိယဝန်ကြီး(ကိုယ်စား)
(ကျော်သူငြိမ်း၊ ဒုတိယညွှန်ကြားရေးမှူးချုပ်)

မိတ္တူကို

ကောင်စစ်ရေးရာနှင့် ဥပဒေရေးရာဦးစီးဌာန၊နိုင်ငံခြားရေးဝန်ကြီးဌာန။ (သံရုံး အမည်မည်းစာရင်းတွင် ထည့်သွင်းနိုင်ရေးအတွက် အကြောင်းကြားခြင်းဖြစ်ပါသည်။)

6
6-11-20
(handwritten note)

PERMANENT MISSION OF THE REPUBLIC OF THE UNION OF MYANMAR
TO THE UNITED NATIONS, NEW YORK

TEL: 744-1271, FAX: 744-1290
E-MAIL: myanmarmission@verizon.net

10 EAST 77th STREET
NEW YORK, N.Y. 10075

MMRS (အထွက်)

သို့	၊	နေပြည်တော်
မှ	၊	မဟမ်းနယူးယောက်
စာအမှတ်	၊	၀၈၃ – ၁၇၂၆ / ၀၃ ၀၉ ၁၁
ရက်စွဲ	၊	၄-၁၁-၂၀၂၀

၁။ ဒီမိုကရက်တစ်ကွန်ဂိုသမ္မတနိုင်ငံနှင့် ပတ်သက်၍ ကုလသမဂ္ဂလုံခြုံရေးကောင်စီက ချမှတ်ထားသည့်ဆုံးဖြတ်ချက်အမှတ် ၁၅၃၃(၂၀၀၄)ကို အကောင်အထည်ဖော်ရန် ဖွဲ့စည်းထားသော ကော်မတီအနေဖြင့် ကန့်သတ်ပိတ်ဆို့မှုစာရင်း၌ ထည့်သွင်းထားသည့် ဒီမိုကရက်တစ်ကွန်ဂို သမ္မတနိုင်ငံသား Thomas Lubangaနှင့် ပတ်သက်သည့် အချက်အလက်များကို ၂-၁၁-၂၀၂၀ ရက်နေ့တွင် ပြင်ဆင်ဖြည့်စွက်ခဲ့သည်ကို ကော်မတီဥက္ကဋ္ဌက ကုလသမဂ္ဂအဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံများ၏အဖွဲ့ရုံးများနှင့် လေ့လာသူအဆင့်အဖွဲ့ရုံးများသို့ ဖြန့်ဝေပေးပို့လာပါသည်။

၂။ သို့ဖြစ်ပါ၍ ကုလသမဂ္ဂမှပေးပို့လာသည့် ယူဂန်ဒါနိုင်ငံသားဖြစ်သူ ဒီမိုကရက်တစ်ကွန်ဂို သမ္မတနိုင်ငံသား Thomas Lubanga ပတ်သက်သည့်အချက်အလက်များကို အရေးယူမည့်စာရင်း၌ ပြင်ဆင်ဖြည့်စွက်ထည့်သွင်းနိုင်ရေး သက်ဆိုင်ရာဌာနသို့ ဆက်လက်ပေးပို့ခြင်းအပါအဝင် လိုအပ်သကဲ့သို့ ဆက်လက်ဆောင်ရွက်နိုင်ပါရန်တင်ပြအပ်ပါသည်။

ရက်စွဲ၊ ၂၀၂၀ခုနှစ်၊ နိုဝင်ဘာလ ၄ ရက်

အမြဲတမ်းကိုယ်စားလှယ်(ကိုယ်စား)
(တင်မောင်နိုင်၊ဒုတိယအမြဲတမ်းကိုယ်စားလှယ်)

မိတ္တူကို
- နိုင်ငံခြားရေးဝန်ကြီးဌာန၊ အပြည်ပြည်ဆိုင်ရာအဖွဲ့အစည်းများနှင့် စီးပွားရေးဦးစီးဌာန
- နိုင်ငံခြားရေးဝန်ကြီးဌာန၊ ကောင်စစ်ရေးရာနှင့် ဥပဒေရေးရာဦးစီးဌာန
- မြန်မာသံရုံး/အဖွဲ့ရုံး/ကောင်စစ်ဝန်ချုပ်ရုံးများအားလုံး

United Nations Nations Unies

HEADQUARTERS • SIEGE NEW YORK, NY 10017

TEL.: 1 (212) 963.1234 • FAX: 1 (212) 963.4879

REFERENCE: SCA/1/20 (24)

The Chair of the Security Council Committee established pursuant to resolution 1533 (2004) concerning the Democratic Republic of the Congo presents his compliments to the Permanent Representatives of Member States and to the Permanent Observers of Non-Member States to the United Nations and has the honour to refer to the List of individuals and entities subject to the measures ban set out in paragraphs 1 to 6 of resolution 2293 (2016), as renewed by paragraph 1 of resolution 2528 (2020).

The Chair wishes to note that on **2 November 2020**, the Committee amended the list entry of the following individual on its sanctions list:

CDi.007 Name: 1: THOMAS 2: LUBANGA 3: na 4: na
Title: na **Designation:** na **DOB:** na **POB:** Ituri, Democratic Republic of the Congo **Good quality a.k.a.:** na **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** Democratic Republic of the Congo **Passport no:** na **National identification no:** na **Address:** Democratic Republic of the Congo ~~(in prison)~~ **Listed on:** 1 Nov. 2005 (amended on 13 Oct. 2016 and 2 Nov. 2020) **Other information:** Arrested in Kinshasa in March 2005 for UPC/L involvement in human rights abuses violations. Transferred to the ICC on 17 March 2006. Convicted by the ICC in March 2012 and sentenced to 14 years in prison. On 1 December 2014, ICC appeals judges upheld Lubanga's conviction and sentence. Transferred to a prison facility in the DRC on 19 December 2015 to serve out his sentence of imprisonment. He was released on 15 March 2020 after having served his ICC sentence. INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: https://www.interpol.int/en/How-we-work/Notices/View-UN-Notices-Individuals .

Updates to the names of individuals and entities on the 1533 Committee's website pursuant to a decision by the Committee may be found in the "Press Releases" section on the Committee's website.:
https://www.un.org/securitycouncil/sanctions/1533/press-releases

An updated List is accessible on the Committee's website at the following URL:
https://www.un.org/securitycouncil/sanctions/1533/materials

The United Nations Security Council Consolidated List is also updated following all changes made to the Committee's Sanctions List. An updated version of the Consolidated List is accessible via the following URL: www.un.org/securitycouncil/content/un-sc-consolidated-list